



XVI LUIS VALTUENA
FOTOGRAFÍA HUMANITARIA

¡¡ OPORTUNIDADES !!

Pisos de Embargos Bancos y Cajas

FINANCIACION hasta 100%

www.inmoelipa.es

inmo elipa

VENTA Ref. C644

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

152.640 €
(25.397.159 Pts)

inmo elipa

VENTA Ref. C663

CALLE ALMIRANTE ALVAREZ

NEGOCIAZABLES

145.000 €

PIEDRAS DE LA ELIPA

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

220.000 €

PIEDRAS DE LA ELIPA

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

210.000 €

PIEDRAS DE LA ELIPA

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

250.000 €

PIEDRAS DE LA ELIPA

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

295.000 €

inmo elipa

VENTA Ref. C664

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

203.505 €

inmo elipa

VENTA Ref. C663

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

170.280 €
(28.332.208 Pts)

Inmo.elipa

VENTA Ref. C681

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

181.015 €
(30.118.362 Pts)

inmo elipa

VENTA Ref. C663

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

210.960 €
(35.100.791 Pts)

inmo elipa

VENTA Ref. C664

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

154.260 €
(25.666.704 Pts)

inmo elipa

VENTA Ref. C663

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

137.430 €
(22.866.428 Pts)

Inmoelipa

VENTA Ref. V122

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

150.000 €

Inmoelipa

VENTA Ref. V120

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

161.000 €

Inmoelipa

VENTA Ref. V091

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

16.000 €

inmo elipa

VENTA Ref. C662

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

172.465 €
(28.695.761 Pts)

inmo elipa

VENTA Ref. V176

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

153.418 €
(25.526.607 Pts)

Inmoelipa

VENTA Ref. V121

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

420.000 €

Inmoelipa

VENTA Ref. V115

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

230.000 €

Inmoelipa

VENTA Ref. V098

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

1.000 €

inmo elipa

VENTA Ref. V112

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

220.000 €

inmo elipa

VENTA Ref. V114

PIEDRAS DE LA ELIPA

NEGOCIAZABLES

146.000 €

CON LA COLABORACIÓN DE



LA CASA ENCENDIDA

ORGANIZADO POR



MÉDICOS DEL MUNDO

Conde de Vilches 15 | 28028 Madrid

RESPONSABLE DE COMUNICACIÓN **Celia Zafra**

COORDINACIÓN DEL PREMIO **Marta Santacana, Rosario Estébanez**

TRADUCCIONES **Beth Gelb** (inglés), **Hadrien Fregnac** (francés)

DISEÑO **Cósmica®**

IMPRESIÓN **Manual Color**

FOTO DE CUBIERTA **Olmo Calvo**

ISBN: 978-84-939834-0-6



XVI PREMIO INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA HUMANITARIA LUIS VALTUEÑA
16TH LUIS VALTUEÑA INTERNATIONAL HUMANITARIAN PHOTOGRAPHY AWARD
XVIème PRIX INTERNATIONAL DE LA PHOTOGRAPHIE HUMANITAIRE LUIS VALTUEÑA

MÉDICOS DEL MUNDO
MADRID 2013

¿QUÉ ES MÉDICOS DEL MUNDO?

Médicos del Mundo es una ONG independiente de toda filiación política o religiosa que promueve el desarrollo humano mediante la defensa del derecho fundamental de toda persona a la salud y a una vida digna.

En Médicos del Mundo colabora todo tipo de profesionales, no sólo de ámbito sanitario. La organización la forman personas voluntarias y personas contratadas que aúnan sus esfuerzos para lograr un acceso universal y equitativo a la salud y denunciar las vulneraciones en este ámbito. Sólo en 2011, 1.151 voluntarias y voluntarios contribuyeron a hacer posibles los programas y acciones de sensibilización y movilización de la ONG. Durante el año 2011, trabajamos por la defensa del derecho a la salud en 20 países o territorios de África, América y Asia, a través de 75 proyectos de Cooperación Internacional, proyectos a los que hay que sumar los programas de Inclusión Social en España.

LÍNEAS DE ACTUACIÓN

Cooperación Internacional

Los proyectos de Cooperación al Desarrollo están orientados hacia los principales problemas de salud de las comunidades y prestan los servicios de promoción, tratamiento y rehabilitación necesarios para resolverlos. Con un enfoque a largo plazo, los programas se integran en la estructura sanitaria de los Ministerios de Sanidad de los países en los que trabajamos y en los que nos enfrentamos a grandes retos como la falta de personal sanitario y su continua rotación (especialmente sangrante en el continente africano).

Acción Humanitaria

Médicos del Mundo facilita ayuda de emergencia a la población más vulnerable en zonas afectadas por desastres naturales o conflictos. Nuestra intervención tiene como objetivo asegurar la atención sanitaria y reconstruir las infraestructuras sanitarias afectadas por la catástrofe. La ONG no sólo interviene en las emergencias, sino que también trabaja en la preparación ante catástrofes y en la puesta en marcha sistemas de alerta temprana.

Inclusión Social

En los países desarrollados como el nuestro existen colectivos de personas excluidas del sistema. A ellas, a las personas usuarias de drogas, inmigrantes sin acceso al sistema de salud, en situación de prostitución y/o sin hogar se dirigen los programas de Inclusión de Médicos del Mundo que prestan apoyo socio-sanitario. Estos proyectos se desarrollan a través de las doce sedes autonómicas que la ONG tiene en el Estado español.

Movilización Social

La organización también tiene como objetivo el cambio social. Para ello, desarrolla acciones que se enmarcan en la Sensibilización, la Educación para el Desarrollo y la Incidencia Política. Desde Médicos del Mundo pretendemos hacer partícipe a la sociedad en general de las situaciones de desigualdad y vulneración del derecho a la salud, tratando de generar una conciencia crítica para favorecer el apoyo a favor de las propuestas de cambio. Además tratamos de generar conciencias críticas para construir una sociedad civil (tanto

en el Norte como en el Sur) comprometida con la solidaridad cuyas demandas, necesidades, preocupaciones y análisis se tengan en cuenta a la hora de tomar decisiones políticas, económicas y sociales. Asimismo, realizamos acciones dirigidas a personas con capacidad de influencia y decisión política para que adopten medidas y aporten los recursos necesarios para poner fin a la vulneración del derecho a la salud o promuevan acciones en defensa de éste.

La Red Internacional de Médicos del Mundo

Además de en España, Médicos del Mundo está presente en Alemania, Argentina, Bélgica, Canadá, Francia, Grecia, Holanda, Italia, Japón, Portugal, Reino Unido, Suecia y Suiza. Todas las organizaciones compartimos una visión internacionalista, tanto en la concepción de la ayuda a las personas más desfavorecidas, como en el trabajo de implantar una idea de solidaridad global en todos los países. La Dirección de la Red Internacional coordina a las diferentes organizaciones nacionales de la Red Internacional de Médicos del Mundo.

WHO ARE MÉDICOS DEL MUNDO?

Médicos del Mundo is an independent NGO without political or religious affiliations that promotes human development by upholding the fundamental rights to health and a dignified life.

All kinds of professionals cooperate with Médicos del Mundo, not just healthcare workers. The organization is formed by volunteers and contract workers who join forces in their fight for universal and equitable access to healthcare and the denunciation of violations of the rights to healthcare. In 2011 alone, 1,151 male and female volunteers made their contribution to the programmes and awareness campaigns organized by MdM. In 2011 we worked to defend the right to health in 20 countries or territories in Africa, America and Asia, through 75 international cooperation projects. We are also involved in a number of social inclusion projects in Spain.

LINES OF ACTION

International cooperation

MdM's development cooperation projects address the principal healthcare problems faced by recipient communities, providing the promotion, treatment and rehabilitation services necessary for solving them. The programmes are geared towards long-term objectives and integrated in the healthcare structures of the countries in which they are deployed – often in situations with serious obstacles such as the lack of healthcare personnel and chronic rotation (an especially critical problem on the African continent).

Humanitarian action

Médicos del Mundo also gives emergency aid to local populations in areas affected by natural disasters or armed conflict. The aim of our intervention is to provide healthcare and rebuild the medical infrastructures affected by catastrophe. MdM's intervention is not limited to emergencies, however – it is also active in pre-catastrophe preparation and the implementation of early warning systems.

Social inclusion

Even in developed countries like our own, many people are excluded from the "system". They are the beneficiaries of the inclusion programmes organized by Médicos del Mundo designed to provide social and healthcare assistance to drug users, immigrants with no access to healthcare, and sex workers. These projects are implemented via the eleven autonomous offices operated by MdM in Spain.

Social mobilization

Social change is another of our objectives. We organize initiatives designed to raise awareness, promote education for development, and advocate for political changes. Médicos del Mundo acts as a witness before society in general of situations of inequality and violations of the rights to healthcare, and attempts to cultivate a critical conscience which promotes assistance designed to bring about social change. We also promote critical consciousness towards the construction of a civil society (in the North as well as

the South) committed to solidarity, whose demands, needs, concerns and analysis are taken into account in political, economic and social decisions. We also lobby those with political influence and decision-making capacity to adapt measures and mobilize the resources necessary for putting an end to the violation of healthcare rights and promote initiatives for the protection of these rights.

The international MdM network

In addition to Spain, Médicos del Mundo is also present in Argentina, Belgium, Canada, France, Germany, Greece, Italy, Japan, the Netherlands, Portugal, the United Kingdom, Sweden and Switzerland. All MdM organisations share the same internationalist outlook both in their approach to assistance for the needy and their work on the implantation of the concept of global solidarity in all countries. The work of the international MdM network is coordinated by our International Network Head Office.

■ ■ QUI EST MÉDICOS DEL MUNDO ?

Médicos del Mundo est une ONG indépendante de toute affiliation politique ou religieuse, qui oeuvre à la promotion du développement humain par le biais de la défense du droit fondamental de toute personne à la santé et à une vie digne.

Médicos del Mundo compte plusieurs professions, et non seulement des professionnels médicaux. L'organisation est composée de volontaires et de contractuel(le)s qui mettent en commun leurs efforts pour l'obtention d'un accès universel et équitable à la santé, et pour dénoncer les violations dans ce domaine. En 2011 seulement, 1 151 volontaires ont contribué à rendre possible les programmes et les actions de sensibilisation et de mobilisation de l'ONG. En 2011, nous avons travaillé pour la défense du droit à la santé dans 20 pays ou territoires situés en Afrique, en Amérique et en Asie, grâce à 75 projets de coopération internationale. Il faut ajouter à ces projets ceux orientés vers l'inclusion sociale en Espagne.

LIGNES DE CONDUITE

Coopération internationale

Les projets de coopération au développement sont ciblés sur les principaux problèmes de santé communautaire et assurent une prestation de services de promotion, de traitement et de réhabilitation nécessaires à leur résolution. Avec un objectif à long terme, les programmes s'intègrent dans la structure sanitaire des ministères de la Santé des pays dans lesquels nous travaillons, et dans lesquels nous sommes confrontés à

d'importants défis, tels que le manque de personnel sanitaire et sa rotation continue (particulièrement aigüe sur le continent africain).

Action humanitaire

Médicos del Mundo facilite l'aide d'urgence aux populations les plus vulnérables dans les zones touchées par des catastrophes naturelles ou des conflits. Notre intervention a pour objectif de garantir l'attention sanitaire et de reconstruire les infrastructures sanitaires touchées par la catastrophe. L'ONG intervient non seulement en situations d'urgence, mais oeuvre également à la préparation avant les catastrophes, en mettant en place des systèmes d'alerte précoce.

Inclusion sociale

Dans les pays développés comme le nôtre, il existe un collectif de personnes exclues du système. C'est à elles que s'adressent les programmes d'inclusion de Médicos del Mundo, qui apportent un soutien socio-sanitaire aux personnes consommatrices de drogues, aux immigrants sans accès au système de santé et aux personnes se prostituant. Ces projets se développent par l'intermédiaire des onze sièges autonomes de l'ONG à travers l'État espagnol.

Mobilisation sociale

L'organisation a également comme objectif le changement social. C'est dans ce cadre que sont développées des actions engagées dans les domaines de la sensibilisation, de l'éducation au développement et de l'incidence politique.

Nous prétendons, à Médicos del Mundo, faire part à la société en général des situations d'inégalité et de violation du droit à la santé, en essayant de générer une conscience critique pour favoriser l'appui en faveur des propositions de changement. Nous essayons de plus de créer des connaissances critiques pour construire une société civile (tant au Nord qu'au Sud) engagée solidialement et dont les demandes, besoins, préoccupations et analyses soient pris en compte au moment de la prise de décisions politiques, économiques et sociales. Ainsi, nous réalisons des actions dirigées vers des personnes dotées de la capacité d'influencer et de décider politiquement, pour qu'elles prennent des mesures et apportent les moyens nécessaires à mettre un terme à la violation du droit à la santé, et qu'elle promeuvent des actions pour le défendre.

Le réseau international de MdM

En plus de l'Espagne, Médicos del Mundo est présente en Allemagne, en Argentine, en Belgique, au Canada, en France, en Grèce, en Hollande, en Italie, au Japon, au Portugal, au Royaume-Uni, en Suède et en Suisse. Toutes les organisations partagent une vision internationaliste, tant au niveau de la conception de l'aide aux personnes les plus défavorisées, qu'au niveau de l'implantation d'une idée de solidarité globale dans tous les pays. La Direction du réseau international coordonne les différences organisations nationales du réseau international de MdM.

PREMIO INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA HUMANITARIA LUIS VALTUEÑA

El Premio Luis Valtueña está dedicado a la memoria de nuestros compañeros Manuel, Mercedes, Flors y Luis, cuatro miembros de Médicos del Mundo que perdieron la vida en Bosnia-Herzegovina y Ruanda mientras participaban en proyectos de Ayuda Humanitaria.

MANUEL MADRAZO

Manuel dejó temporalmente su trabajo en el Negociado de Gestión de Programas de la Delegación de Salud del Ayuntamiento de Sevilla para sumarse al proyecto que Médicos del Mundo desarrollaba en Ruanda. Nacido en Sevilla el 14 de septiembre de 1954, era licenciado en Medicina y Cirugía y experto en Salud Comunitaria por la Universidad de Sevilla. Tenía dos hijas cuando fue asesinado junto a dos compañeros en Ruhengeri (Ruanda), a principios de 1997.

MERCEDES NAVARRO

Nació en Pamplona (Navarra) el 9 de junio de 1956. Se licenció en Pedagogía y Ciencias de la Educación en la Universidad Complutense de Madrid y cursó un Master en Salud Pública y Auxiliar de Clínica. Fue consultora para Naciones Unidas con Unicef en Brasil y con el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo en Guinea Bissau. En 1995 formó parte como logista de un equipo de Médicos del Mundo que se desplazó a Mostar (Bosnia-Herzegovina) para proteger a la población víctima de la guerra en la ex Yugoslavia. Murió asesinada en Mostar en 1995.

FLORS SIRERA

Nacida en Tremp (Lleida) el 25 de abril de 1963, se diplomó en la Escuela Universitaria de Enfermería del Ayuntamiento de Barcelona en 1985 y cursó Atención de Enfermería en Cirugía Torácica, Programas de Atención Primaria de Salud para Enfermería y Cuidados Paliativos Pediátricos, entre otros. Tras trabajar con Médicos del Mundo en el campo de refugiados de Mugunga (Zaire) durante 1994, se sumó a nuestro equipo del Centro de Salud de Escaleritas, en Las Palmas. Flors murió asesinada en Ruanda en enero de 1997. En su honor, el Col·legi Oficial de Diplomats en Infermeria de Barcelona ha creado el Premio Flors Sirera.

LUIS VALTUEÑA

Fotógrafo de profesión, este madrileño nacido en 1966 colaboró con el Magazine de *El Mundo* entre 1989 y 1990 para después dirigir el Departamento de Fotografía de Antena 3 e incorporarse a la redacción de la revista *FV.Actualidad*. Comenzó a colaborar con Médicos del Mundo como logista en 1996, en un equipo que se desplazó a Líbano para atender a la población afectada por los bombardeos. Un año después perdió la vida en Ruanda.

Desde 1998, Médicos del Mundo convoca anualmente el Premio Internacional de Fotografía Humanitaria Luis Valtueña. Queremos así dar continuidad a la labor de todas las personas que, como Mercedes, Flors, Manuel y Luis contribuyen a construir un mundo más justo. Son el humanitarismo,

el compromiso y la solidaridad que ejercían nuestros compañeros y compañeras, los valores que constituyen la esencia de este certamen.

En esta edición, las imágenes nos muestran las injusticias y el esfuerzo por erradicarlas que se han venido sucediendo a lo largo de los quince años de recorrido del premio. Las fotografías de esta exposición son un tributo a todas las personas que un día decidieron que valía la pena intentar cambiar el mundo.

JURADO

El jurado de la XVI Edición del Premio Internacional de Fotografía Humanitaria Luis Valtueña ha estado formado por:

Marisa Flórez

editora jefa de fotografía del diario *El País*

Begoña Rivas

fotógrafa

Juan Luís Sánchez

subdirector de *Eldiario.es*

Yara Sonseca

responsable de exposiciones de *La Casa Encendida*

Celia Zafra

responsable de comunicación de *Médicos del Mundo*

Miguel Torres

miembro de la Junta Directiva de *Médicos del Mundo*

Ximena Garrigues

fotógrafa

LUIS VALTUEÑA INTERNATIONAL HUMANITARIAN PHOTOGRAPHY AWARD

The Luis Valtueña Prize is dedicated to the memory of our companions Manuel, Mercedes, Flors and Luis, four members of Médicos del Mundo killed in Bosnia-Herzegovina and Rwanda while working on humanitarian aid projects.

MANUEL MADRAZO

Manuel took a break from his job in management of the healthcare delegation of Seville council to join the project headed by Médicos del Mundo in Rwanda. Born in Seville on 14 September 1954, he graduated in medicine and surgery with specialization in community health from the University of Seville. He was the father of two daughters. He was killed together with two companions in Ruhengeri (Rwanda) early in 1997.

MERCEDES NAVARRO

Born in Pamplona (Navarra) on 9 June 1956, Mercedes took a degree in teaching and educational science at Universidad Complutense in Madrid and later obtained a master's degree in public health and medical nursing. She was UN consultant to Unicef in Brazil and the PNUD in Guinea Bissau. In 1995 she was logistics officer in a Médicos del Mundo team which went to Mostar (Bosnia-Herzegovina) to offer aid to the victims of the war in the former Yugoslavia. She was killed in Mostar in 1995.

FLORS SIRERA

Born in Tremp (Lleida) in 25 April 1963, Flors gained a diploma from Escuela Universitaria de Enfermería, Barcelona, in 1985 and trained in a number of fields including nursing care in thoracic surgery, primary healthcare programmes in nursing, and palliative care in paediatrics. After working with Médicos del Mundo in the refugee camp of Mugunga (Zaire) in 1994, she joined our team in the Escaleritas health centre in Las Palmas. Flors was killed in Rwanda in January 1997. The college of nursing graduates of Barcelona created the Flors Sirera Award in her honour.

LUIS VALTUEÑA

A photographer by profession, Luis Valtueña was born in Madrid in 1966 and worked as a photojournalist for *El Mundo* magazine in 1989 and 1990. He later became head of the photography department of the Antena 3 TV station and joined the editorial team of the magazine *FV.Actualidad*. He began working with Médicos del Mundo as a logistics officer in 1996, as part of a team which travelled to Lebanon to provide aid to the victims of the bombardments. He lost his life one year later in Rwanda.

Médicos del Mundo has held the Luis Valtueña Humanitarian Photo Award every year since 1988. This is our attempt at continuing the good work of all those who, like Mercedes, Flors, Manuel and Luis, worked to make the world a fairer place. The humanitarian spirit, commitment and solidarity

shown by our companions are the values which constitute the essence of this prize.

This year, the pictures show us the injustices, and the efforts made to eradicate them, which have been recorded on camera over the fifteen years since the prize was first introduced. The photographs in this exhibition are a tribute to all those people who one day decided it was worthwhile to try and change the world.

JURY

The Jury for the 16th Luis Valtueña International Humanitarian Photography Award comprised:

Marisa Flórez

chief photography editor for the *El País* newspaper

Begoña Rivas

photographer

Juan Luís Sánchez

assistant manager for *Eldiario.es*

Yara Sonseca

exhibitions coordinator at *La Casa Encendida*

Celia Zafra

communication manager for *Médicos del Mundo*

Miguel Torres

board member, *Médicos del Mundo*

Ximena Garrigues

photographer

■ ■ PRIX INTERNATIONAL DE LA PHOTOGRAPHIE HUMANITAIRE LUIS VALTUEÑA

Le Prix Luis Valtueña est dédié à la mémoire de nos compagnons Manuel, Mercedes, Flors et Luis, quatre membres de Médicos del Mundo, assassinés en Bosnie-Herzégovine et au Rwanda alors qu'ils participaient à des projets humanitaires.

MANUEL MADRAZO

Manuel avait temporairement quitté son travail dans le domaine de la Gestion de programmes de santé à la mairie de Séville pour s'impliquer dans le projet que Médicos del Mundo développait au Rwanda. Né à Séville le 14 septembre 1954, il était licencié en Médecine et en Chirurgie, et déclaré expert en Santé communautaire par l'Université de Séville. Il avait deux filles quand il fut assassiné avec deux de ses compagnons à Ruhengeri (Rwanda), au début de 1997.

MERCEDES NAVARRO

Née à Pampelune (Navarre) le 9 juin 1956. Diplômée en Pédagogie et Sciences de l'éducation à l'Universidad Complutense de Madrid, elle passa ensuite un Master en Santé publique et Auxiliaire clinique. Elle fut conseillère aux Nations unies avec l'Unicef au Brésil et avec le PNUD en Guinée Bissau. Elle intégra Médicos del Mundo en 1995 en tant que logisticienne d'une équipe qui se déplaça à Mostar (Bosnie-Herzégovine) pour protéger la population victime de la guerre en ex-Yougoslavie. Elle fut assassinée à Mostar en 1995.

FLORS SIRERA

Née à Tremp (Lleida) le 25 avril 1963, elle fut diplômée de l'École universitaire d'infirmières de la mairie de Barcelone en 1985 et suivit un cours d'Attention en soins infirmiers de la chirurgie thoracique, des Programmes d'attention primaire de santé pour l'infirmier et les soins palliatifs pédiatriques, entre autres. Après avoir travaillé avec Médicos del Mundo dans le camp de réfugiés de Mugunga (Zaire) en 1994, elle rejoignit notre équipe du Centre de santé d'Escaleritas, à Las Palmas. Flors fut assassinée au Rwanda en janvier 1997. Le Collegi Oficial de Diplomats en Infermeria de Barcelona a créé en son honneur le Prix Flors Sirera.

LUIS VALTUEÑA

Photographe de profession, ce madrilène né en 1966 collabora avec le Magazine d'*El Mundo* entre 1989 et 1990, pour ensuite diriger le Service de photographie d'*Antena 3* et intégrer la rédaction de la revue *FV.Actualidad*. Il commença à collaborer avec Médicos del Mundo en tant que logisticien en 1996, dans une équipe qui se déplaça au Liban pour servir la population touchée par les bombardements. Il mourut un an plus tard au Rwanda.

Depuis 1988, Médicos del Mundo organise chaque année le Prix international de la photo humanitaire Luis Valtueña. Nous voulons ainsi continuer le travail de toutes les personnes qui, comme Mercedes, Flors, Manuel et Luis contribuent à construire un monde plus juste. Ce sont l'humanisme, l'engagement

et la solidarité dont faisaient preuve nos compagnes et nos compagnons qui constituent les valeurs de ce concours.

Dans cette édition, les images nous montrent les injustices et les efforts déployés pour les éradiquer qui se succèdent chaque année depuis les quinze ans d'existence du Prix. Les photographies de cette exposition sont un tribut à toutes les personnes qui, un jour, ont décidé qu'il valait la peine d'essayer de changer le monde.

JURADO

Le jury de la XVIème édition du Prix international de la photographie humanitaire Luis Valtueña est composé de :

Marisa Flórez

directrice photographique du quotidien espagnol *El País*
Begoña Rivas

photographe

Juan Luís Sánchez

sous-directeur d'*Eldiario.es*

Yara Sonseca

coordinatrice d'expositions de *La Casa Encendida*

Celia Zafra

responsable de communication de *Médicos del Mundo*

Miguel Torres

membre du conseil d'administration de *Médicos del Mundo*

Ximena Garrigues

photographe

OBRAS PREMIADAS | WINNING WORKS | OEUVRES GAGNANTES

OBRAS SELECCIONADAS | SELECTED WORKS | OEUVRES CHOISIES

Olmo Calvo

ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

 SERIE **Víctimas de los desahucios**

El imparable aumento de los desahucios es una de las consecuencias, junto con el desempleo, más evidentes de la crisis económica actual en España. Desde el año 2007 hasta la actualidad se han realizado más de 185.000 desahucios de los cerca de 375.000 expedientes de ejecución hipotecaria iniciados. En la mayoría de los casos las personas desahuciadas son familias sin recursos, autóctonas o inmigrantes, que perdieron sus trabajos y no pudieron seguir pagando sus hipotecas.

Un policía municipal hace guardia frente al piso de Lamín momentos antes de su desahucio mientras activistas de la Plataforma de Afectados por la Hipoteca hacen el signo de la victoria desde la ventana de la casa. Lamín es un inmigrante procedente de Mali que llegó a España en el año 2005. Fue desahuciado el 18 de enero de 2012 en el barrio de Usera en Madrid.

 SERIES **Eviction victims**

Together with unemployment, the unstoppable number of evictions is one of the most visible results of Spain's current economic crisis. Since 2007, 375,000 cases of mortgage foreclosure have given rise to 185,000 evictions. In most cases, those evicted are families with no money, be they immigrants or originally from Spain, who lost their jobs and could no longer continue to pay their mortgages.

A municipal police officer stands guard in front of the Lamín apartment just moments before the eviction while activists from the Mortgage Victims Platform (Plataforma de Afectados por la Hipoteca) show victory signs from the windows of the apartment. Lamín is an immigrant from Mali who came to Spain in 2005. He was evicted on the 18th of January 2012 in Madrid's Usera neighbourhood.

 SÉRIE **Victimes des expulsions**

L'augmentation incessante des expulsions est, avec le chômage, une des conséquences les plus évidentes de la crise économique actuelle en Espagne. Sur les 375 000 dossiers de mise en recouvrement ouverts entre 2007 et aujourd'hui, on a réalisé plus de 185 000 expulsions. Dans la majorité des cas les personnes expulsées sont des familles sans ressources, autochtones ou immigrées, qui ont perdu leur emploi et n'ont pas pu continuer à payer leurs emprunts.

Un policier municipal monte la garde devant l'appartement de Lamín juste avant son expulsion alors que des activistes de la Plateforme des Victimes de l'Emprunt font le V de la victoire depuis la fenêtre du logement. Lamín est un immigré en provenance du Mali qui est arrivé en Espagne en 2005. Il a été expulsé le 18 janvier 2012, dans le quartier d'Usera à Madrid.



Olmo Calvo ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

SERIE **Víctimas de los desahucios**

Decenas de vecinos del barrio de Lavapiés en Madrid protestan frente a los policías nacionales que tienen bloqueada la calle donde desalojan a las familias de Uddin y Hafiz. Uddin y Hafiz son dos inmigrantes de origen bengalí que compraron su vivienda en el año 2007 para vivir junto con sus familias y fueron desahuciados el 9 de mayo de 2012.

SERIES **Eviction victims**

Dozen's of neighbours in Madrid's Lavapiés quarter protest in front of the National Police who blocked the street where the Uddin and Hafiz were being evicted. Uddin and Hafiz are two Bengali immigrants who purchased their home in 2007 to live were their families and were evicted on 9 May 2012.

SÉRIE **Victimes des expulsions**

Des dizaines de voisins du quartier de Lavapiés à Madrid manifestent face aux policiers qui bloquent la rue où on est en train d'expulser les familles d'Uddin et Hafiz. Ce sont deux immigrés d'origine bengalie qui ont acheté leur logement en 2007 pour y vivre avec leurs familles respectives et que l'on a expulsé le 9 mai 2012.



Olmo Calvo ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

SERIE **Víctimas de los desahucios**

Mónica Ramos y su marido Javier Narváez, inmigrantes ecuatorianos, leen la orden de desahucio en el salón de su casa mientras esperan la llegada de la comisión judicial el 22 de febrero de 2012 en el barrio de Canillejas de Madrid.

SERIES **Eviction victims**

Mónica Ramos and her husband Javier Narváez, Equatorian immigrants, read the eviction order in their living room while they wait for the judicial commission to arrive on 22 February 2012 in Madrid's Canillejas neighbourhood.

SÉRIE **Victimes des expulsions**

Mónica Ramos et son mari Javier Narváez, immigrés équatoriens, lisent l'avis d'expulsion dans le salon de leur appartement alors qu'ils attendent l'arrivée des huissiers, le 22 février 2012, dans le quartier de Canillejas à Madrid.



Olmo Calvo ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

SERIE **Víctimas de los desahucios**

Antonio Tomás sujetó la llave de su casa horas antes de ser desahuciado. Antonio Tomás es un inmigrante originario de Guinea Bissau que llegó a España en 2006. En el año 2009 compró un piso en Leganés, Madrid, después de trabajar durante años en la construcción. Fue desahuciado el 14 de diciembre de 2011.

SERIES **Eviction victims**

Antonio Tomás holds the key to his house hours before being evicted. Antonio Tomás is an immigrant from Guinea Bissau who arrived in Spain in 2006. In 2009, after working for years in construction, he bought an apartment in Leganés, in the suburbs of Madrid. He was evicted on 14 December 2011.

SÉRIE **Victimes des expulsions**

Antonio Tomás tient la clef de son appartement, quelques heures avant d'être expulsé. Antonio est un immigré originaire de Guinée Bissau qui est arrivé en Espagne en 2006. En 2009 il a acheté un logement à Leganés, Madrid, après avoir travaillé pendant des années dans la construction. Il a été expulsé le 14 décembre 2011.



Olmo Calvo ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

SÉRIE **Víctimas de los desahucios**

Uno de los compañeros de piso de Antonio Tomás observa por la ventana el despliegue policial y la concentración de protesta por su desahucio momentos antes de ser desahuciado. Leganés 14 de diciembre de 2011.

SERIES **Eviction victims**

From the window, one of Antonio Tomás' roommates observes the police deployment and the group gathering to protest against the eviction just moments before it occurs. Leganés. 14 December 2011.

SÉRIE **Victimes des expulsions**

Un des colocataires d'Antonio Tomás observe par la fenêtre le déploiement policier et les manifestants contestant son expulsion, juste avant les faits. Leganés, 14 décembre 2011.



Olmo Calvo ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

SERIE **Víctimas de los desahucios**

Un policía nacional sube por las escaleras del edificio donde vivía Abdul Rahim Diallo, al frente de la comisión judicial para ejecutar su desahucio. Abdul, originario de Guinea Conakri era trabajador de la construcción en Madrid y compró un piso en Parla. Después de perder su trabajo no pudo seguir pagando su hipoteca.

SERIES **Eviction victims**

A national police officer at the head of the Judicial Commission to execute the eviction climbs the stairs of the building where Abdul Rahim Diallo lived. Abdul, originally from Guinea Conakry, was a construction worker in Madrid and bought an apartment in Parla. After losing his job, he was unable to pay his mortgage.

SÉRIE **Victimes des expulsions**

Un policier monte les escaliers de l'immeuble où vivait Abdul Rahim Diallo, suivi par les huissiers mandatés pour réaliser l'expulsion. Abdul, originaire de Guinée Conakry, travaillait dans le bâtiment à Madrid et s'est acheté un appartement à Parla. Après avoir perdu son emploi il n'a pas pu continuer à payer son emprunt.



Olmo Calvo ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

SERIE **Víctimas de los desahucios**

Loli se tapa la cara delante de la comisión judicial después que le notificasen que su madre Antonia, ella y su hermano iban a ser desahuciados en ese mismo momento de su casa en Getafe. Antonia, una mujer de 70 años y con problemas cardíacos, dejó de pagar el alquiler social de su piso gestionado por la Comunidad de Madrid en el año 1994. El Instituto de la Vivienda de Madrid tramitó su desahucio.

SERIES **Eviction victims**

Loli puts here hands to her face before the judicial commission after being notified that she, her mother Antonia, and her brother were to be evicted from her house in Getafe that very moment. Antonia, a 70 year-old woman with heart problems, stopped paying her social housing apartment managed by the Region of Madrid in 1994. Madrid's housing institute (Instituto de la Vivienda) processed her eviction.

SÉRIE **Victimes des expulsions**

Loli craque devant les huissiers après qu'ils lui aient notifié que sa mère, son frère et elle-même allaient être expulsés sur le champ de leur logement de Getafe. Antonia, une femme de 70 ans avec des problèmes cardiaques, a cessé de payer le loyer social de son appartement géré par la Communauté de Madrid en 1994. L'Institut du Logement de Madrid a commandité son expulsion.



Olmo Calvo ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

SÉRIE **Víctimas de los desahucios**

Policías nacionales entran en el interior del piso de Antonio Tomás al frente de la comisión judicial para desahuciarle. Leganés 14 de diciembre de 2011.

SERIES **Eviction victims**

National police officers at the head of the judicial commission enter the home of Antonio Tomás to evict him. Leganés 14 December 2011.

SÉRIE **Victimes des expulsions**

Les policiers entrent à l'intérieur de l'appartement d'Antonio Tomás, suivis des huissiers, pour procéder à son expulsion. Leganés, le 14 décembre 2011.



Olmo Calvo

ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

 SERIE **Víctimas de los desahucios**

Abdul Alí y Aqter Hoffain, hermanos y originarios de Bangladés, momentos después de ser desahuciados, llevan sus pertenencias con la ayuda de varios amigos a la casa de un familiar. Abdul Ali y Aqter Hoffain vivían con sus esposas y siete hijos entre los dos matrimonios en un piso de la calle Zurita. Viven desde hace 7 años en Madrid. Fueron desahuciados el 2 de febrero de 2012.

 SERIES **Eviction victims**

Just moments before being evicted, Abdul Alí and Aqter Hoffain, two brothers from Bangladesh, carry their belongings to a family members' house with the help of several friends. Abdul Ali and Aqter Hoffain lived together with their wives and seven children in an apartment on calle Zurita. They have been living in Madrid for 7 years. They were evicted on 2 February 2012.

 SÉRIE **Victimes des expulsions**

Abdul Alí et Aqter Hoffain, deux frères originaires du Bangladesh, quelques instants après leur expulsion ; avec l'aide de plusieurs amis ils emportent leurs possessions chez un parent. Abdul Ali et Aqter Hoffain vivaient avec leurs femmes et leurs sept enfants respectifs dans un logement de la rue Zurita. Ils habitent depuis sept ans à Madrid. Ils ont été expulsés le 2 février 2012.

Olmo Calvo

Santander, 1982.

Comenzó a realizar fotografías en el periódico Molotov en el año 2001 mientras estudiaba el ciclo superior de Imagen en Madrid. Después formó parte del grupo fundador del periódico Diagonal (www.diagonalperiodico.net) en el año 2004 haciéndose cargo de la coordinación de fotografía. Paralelamente continuo su formación gracias a las becas recibidas del Gobierno de Cantabria para realizar cursos de fotografía documental y retoque digital en la PhotoEscuela de la Agencia Cover en Madrid y la Escuela de Fotografía Motivarte de Buenos Aires.

Olmo Calvo

Santander, 1982.

Olmo Calvo began his career as a photographer in 2001 for the newspaper Molotov while he studied visual production in Madrid, and later became one of the founding members of the newspaper Diagonal (www.diagonalperiodico.net). In 2004 he took on the coordination of Diagonal's photography. In parallel, he continued his studies thanks to grants he received from the Cantabria regional government to develop documentary photography and digital touch-up courses at of Madrid's Agencia Cover photography school and at the Motivarte Photography School in Buenos Aires.

Olmo Calvo

Santander, 1982.

Il a commencé à publier ses photographies en 2001 dans le journal Molotov alors qu'il étudiait pour décrocher un diplôme supérieur d'Image à Madrid. Il a ensuite fait partie en 2004 du groupe fondateur du journal Diagonal (www.diagonalperiodico.net) en prenant en charge la coordination de la photographie. Parallèlement, il a continué sa formation grâce aux bourses accordées par le Gouvernement de Cantabrie pour suivre des cours de photographie documentaire et de retouche numérique à la PhotoEscuela de l'agence Cover à Madrid ainsi qu'à l'école de photographie Motivarte de Buenos Aires.



Olmo Calvo

ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE


SERIE Víctimas de los desahucios

Una mujer pasa frente al escaparate de una inmobiliaria donde ofrecen pisos procedentes de desahucios. Barrio de la Elipa, Madrid, el 5 de marzo de 2011.


SERIES Eviction victims

A woman walks in front of the window of a real estate office boasting homes from which people were evicted. Barrio de la Elipa, Madrid. 5 March 2011.


SÉRIE Victimes des expulsions

Une femme passe devant la vitrine d'une agence immobilière qui offre des appartements provenant de saisies. Quartier La Elipa, Madrid, le 5 mars 2011.

Olmo Calvo

En 2006 fue cofundador de la cooperativa de fotógrafos SUB de Buenos Aires (www.sub.coop) trabajando regularmente en Argentina en la realización de reportajes fotográficos. Con la Cooperativa Sub ha logrado diferentes premios internacionales como la Bienal de Arte de Cuenca 2009, Ecuador, o varios premios en los Pictures of the Year de América Latina 2010. Ha publicado sus fotografías en medios nacionales e internacionales. Actualmente trabaja en el periódico Diagonal como parte de la coordinación de fotografía, continúa siendo parte activa de la Cooperativa de Fotógrafos Sub de Buenos Aires y trabaja como freelance publicando sus imágenes en medios de Argentina, Ecuador, Colombia, Francia y Alemania.

www.olmocalvo.com

Olmo Calvo

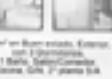
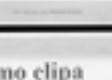
In 2006 he co-founded the photographers' cooperative SUB in Buenos Aires (www.sub.coop) and worked on a steady basis in Argentina on photojournalistic stories. Calvo earned various international prizes with the SUB cooperative, such as the Cuenca (Ecuador) Bienal de Arte prize in 2009, and several of the Pictures of the Year Latino America 2010 awards. He has published his photographs in both national and international media and currently works coordinating the photography for Diagonal. He continues to be an active member of the cooperative SUB in Buenos Aires, and works as a freelance publishing his pictures in media in Argentina, Ecuador, Colombia, France and German.

www.olmocalvo.com

Olmo Calvo

En 2006, il a co-fondé la coopérative de photographes SUB à Buenos Aires (www.sub.coop) et travaillé régulièrement en Argentine à la réalisation de reportages photographiques. Il a obtenu plusieurs prix internationaux avec cette même coopérative, comme la Biennale des Arts 2009 de Cuenca, en Équateur, ou divers prix lors des Picture of the Year 2010 d'Amérique Latine. Ses photos ont été publiées dans les médias nationaux et internationaux. Il travaille actuellement à la coordination photographique du journal Diagonal, continue son activité au sein de la Coopérative de photographes SUB de Buenos Aires et travaille en freelance, publiant ses photos dans les médias argentins, équatoriens, colombiens, français et allemands.

www.olmocalvo.com

ELIPA ALQUILER DE OFICIOS REF. A112	LA ELIPA CALLE FRANCISCO VILLANUEVA PLANTA P. 1 DORMITORIO BAÑO TERRAZA 650 € /mes	Ref. A105 LA ELIPA CALLE FRANCISCO VILLANUEVA PLANTA P. 1 DORMITORIO BAÑO TERRAZA 800 € /mes	PLAZAS DE GARAJE: ALQUILER REF. A105 2 plazas para coches cubiertas de 10 y 11 m ² en buen estado 750 € (24.478 Pts) al mes 70 € (11.647 Pts) al mes	 	Ref. A105 LA ELIPA CALLE FRANCISCO VILLANUEVA PLANTA P. 1 DORMITORIO BAÑO TERRAZA 800 € /mes	Ref. A105 LA ELIPA CALLE FRANCISCO VILLANUEVA PLANTA P. 1 DORMITORIO BAÑO TERRAZA 800 € /mes			
Inmoelipa ALQUILA PISO ELIPA Ref. A109	Inmoelipa ALQUILA PISO LA ELIPA Ref. A113	Inmoelipa ALQUILA PISO LA ELIPA Ref. A113	inmo elipa PISO EN VENTA - C864 REF. A113 LA ELIPA CALLE FRANCISCO VILLANUEVA PLANTA P. 1 DORMITORIO BAÑO REF. A113 650 €	 	inmo elipa PISO EN VENTA - C864 REF. A113 LA ELIPA CALLE FRANCISCO VILLANUEVA PLANTA P. 1 DORMITORIO BAÑO REF. A113 700 € /mes	inmo elipa PISO EN VENTA - C864 REF. A113 LA ELIPA CALLE FRANCISCO VILLANUEVA PLANTA P. 1 DORMITORIO BAÑO REF. A113 700 € /mes			
Inmoelipa ALQUILA RESTAURANTE ELLEJAS Ref. A117 CERCA DE LA PEINETA PASO 50.000 EUR 800 EUROS	Inmoelipa ALQUILA PISO LA ELIPA Ref. A118 CERCA DEL RESTAURANTE ELLEJAS PASO 50.000 EUR 800 EUROS	Inmoelipa ALQUILA PISO LA ELIPA Ref. A118 CERCA DEL RESTAURANTE ELLEJAS PASO 50.000 EUR 800 EUROS	inmo elipa EMB. FERRARI VENTA - C861 75 m ² en Buen Estado. Estudio con 1 Dormitorio, 1 Baño, Cocina, Terraza Yankee Poplar. Alquiler de Oficina Calle Alcalá, 2º planta B.	 	inmo elipa EMB. FERRARI VENTA - C861 75 m ² en Buen Estado. Estudio con 1 Dormitorio, 1 Baño, Cocina, Terraza Yankee Poplar. Alquiler de Oficina Calle Alcalá, 2º planta B.	inmo elipa EMB. FERRARI VENTA - C861 75 m ² en Buen Estado. Estudio con 1 Dormitorio, 1 Baño, Cocina, Terraza Yankee Poplar. Alquiler de Oficina Calle Alcalá, 2º planta B.			
Inmoelipa ALQUILA PISO ELIPA Ref. A111	Inmoelipa ALQUILA PISO LA ELIPA Ref. A115	Inmoelipa ALQUILA PISO LA ELIPA Ref. A115	inmo elipa PISTA NARANJA C860 Ref. A115 LA ELIPA CALLE FRANCISCO VILLANUEVA PLANTA P. 1 DORMITORIO BAÑO REF. A115 750 €	 	inmo elipa PISTA NARANJA C860 Ref. A115 LA ELIPA CALLE FRANCISCO VILLANUEVA PLANTA P. 1 DORMITORIO BAÑO REF. A115 800 € /mes	inmo elipa PISTA NARANJA C860 Ref. A115 LA ELIPA CALLE FRANCISCO VILLANUEVA PLANTA P. 1 DORMITORIO BAÑO REF. A115 800 € /mes			
Inmoelipa ALQUILA PISO ELIPA Ref. A110	Inmoelipa ALQUILA BAR DE COPAS LA ELIPA Ref. A108	Inmoelipa ALQUILA BAR DE COPAS LA ELIPA Ref. A108	inmo elipa C. SANTA MARÍA 2 PISTA BILLAR REF. A108 LA ELIPA CALLE FRANCISCO VILLANUEVA PLANTA P. 1 DORMITORIO BAÑO REF. A108 1.800 €	 	inmo elipa C. SANTA MARÍA 2 PISTA BILLAR REF. A108 LA ELIPA CALLE FRANCISCO VILLANUEVA PLANTA P. 1 DORMITORIO BAÑO REF. A108 1.800 €	inmo elipa C. SANTA MARÍA 2 PISTA BILLAR REF. A108 LA ELIPA CALLE FRANCISCO VILLANUEVA PLANTA P. 1 DORMITORIO BAÑO REF. A108 1.800 €			
¡¡ OPORTUNIDADES !! Pisos de Embargos Bancos y Cajas FINANCIACION hasta 100% www.inmoelipa.es									
Inmoelipa VENDE EL CARMEN Ref. V112	Inmoelipa VENDE EL CARMEN Ref. V114	Inmoelipa VENDE EL CARMEN Ref. V114	 	Ref. V112 EL CARMEN Calle Goya, 10 PISTA DE TENIS 1 DORMITORIO BAÑO REF. V112 220.000 €	Ref. V114 EL CARMEN Calle Goya, 10 PISTA DE TENIS 1 DORMITORIO BAÑO REF. V114 146.000 €	Ref. V114 EL CARMEN Calle Goya, 10 PISTA DE TENIS 1 DORMITORIO BAÑO REF. V114 190.000 €			
Inmoelipa VENDE LA ELIPA Ref. V019	Inmoelipa VENDE LA ELIPA Ref. V019	Inmoelipa VENDE LA ELIPA Ref. V019	 	Ref. V019 LA ELIPA Calle Goya, 10 PISTA DE TENIS 1 DORMITORIO BAÑO REF. V019 130.000 €	Ref. V019 LA ELIPA Calle Goya, 10 PISTA DE TENIS 1 DORMITORIO BAÑO REF. V019 130.000 €	Ref. V019 LA ELIPA Calle Goya, 10 PISTA DE TENIS 1 DORMITORIO BAÑO REF. V019 130.000 €			
Inmoelipa VENDE LA ELIPA Ref. V081	Inmoelipa VENDE LA ELIPA Ref. V081	Inmoelipa VENDE LA ELIPA Ref. V081	 	Ref. V081 LA ELIPA Calle Goya, 10 PISTA DE TENIS 1 DORMITORIO BAÑO REF. V081 178.000 €	Ref. V081 LA ELIPA Calle Goya, 10 PISTA DE TENIS 1 DORMITORIO BAÑO REF. V081 178.000 €	Ref. V081 LA ELIPA Calle Goya, 10 PISTA DE TENIS 1 DORMITORIO BAÑO REF. V081 178.000 €			
Inmoelipa VENDE MONCLOA Ref. V088	Inmoelipa VENDE MONCLOA Ref. V088	Inmoelipa VENDE MONCLOA Ref. V088	 	Ref. V088 MONCLOA Calle Goya, 10 PISTA DE TENIS 1 DORMITORIO BAÑO REF. V088 390.000 €	Ref. V088 MONCLOA Calle Goya, 10 PISTA DE TENIS 1 DORMITORIO BAÑO REF. V088 390.000 €	Ref. V088 MONCLOA Calle Goya, 10 PISTA DE TENIS 1 DORMITORIO BAÑO REF. V088 390.000 €			

FINANCIACION hasta 100%
www.inmoelipa.es

¡¡ OPORTUNIDADES !!

**Pisos de Embargos
Bancos y Cajas**

FINANCIACION hasta 100%
www.inmoelipa.es



David Rengel

ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

 SERIE **Kala azar, fiebre negra**

La Leishmaniasis es una enfermedad parasitaria tropical causada por una variedad de Leishmania que se transmite por la picadura de ciertos tipos de mosca de la arena. La forma más grave, la leishmaniasis visceral, también es conocida como kala azar (fiebre negra en hindú).

Cuando una persona se infecta, su sistema inmunológico se debilita y es más frágil frente a otras infecciones. Los síntomas son anemia, pérdida de peso, agrandamiento del bazo y de los ganglios linfáticos y fiebres prolongadas.

En la actualidad, uno de los tratamientos más habituales es el estibogluconato de sodio (SSG), que es bastante tóxico y requiere un curso de tratamiento prolongado. Sin embargo, cada vez aparecen más resistencias a este medicamento, sobre todo en India, donde se dan el 65% de los casos.

Abedab padece desnutrición y leishmaniasis, lleva cinco días ingresado, sin el tratamiento gratuito que le ofrecen en este hospital hubiera muerto hace días, es agricultor pero apenas gana dinero para alimentar a sus 5 hijos.

 SERIES **Kala azar, black fever**

Leishmaniasis is a tropical parasitic disease caused by a variety of Leishmania that is transmitted by the bite of a certain type of sand fly. Visceral leishmaniasis, its most serious form, is also known as kala azar (black fever in Hindi).

When a person becomes infected, his or her immune system is weakened and more vulnerable to other infections. Symptoms include anaemia, weight loss, an enlarged spleen and lymphatic ganglia, and prolonged fever.

Currently, one of the most usual treatments is .sodium stibogluconate (SSG), which requires a long course of treatment and is relatively toxic. However, more and more resistance to this medication is being found, particularly in India where 65% of the cases occur.

Abedab suffers from malnutrition and leishmaniasis. He has been in the hospital for five days, and without the free treatment that is offered to him here, he would have died days ago. He is a farmer but barely earns money to feed his five children.

 SÉRIE **Kala Azar, la fièvre noire**

La Leishmaniose est une maladie parasitaire tropicale causée par une variété de Leishmania qui se transmet par la piqûre de certains types de mouche des sables. Sa forme la plus grave, la leishmaniose viscérale, est également connue sous le nom de Kala Azar (fièvre noire en Hindi).

Quand une personne est infectée, son système immunitaire s'affaiblit et elle devient plus fragile face à d'autres infections. Les symptômes sont les suivants: anémie, perte de poids, enflure de la rate et des ganglions lymphatiques ainsi qu'une fièvre permanente.

A l'heure actuelle, un des traitements les plus habituels est le stibogluconate de sodium (SSG), relativement toxique et nécessitant un traitement prolongé. Des résistances chaque fois plus fréquentes à ce médicament apparaissent cependant, surtout en Inde où l'on déplore 65% des cas.

Abedab souffre de malnutrition et de leishmaniose ; cela fait cinq ans qu'il est interné. Sans le traitement gratuit que lui offre cet hôpital il serait mort il y a bien longtemps. Il est agriculteur mais il gagne à peine de quoi nourrir ses cinq enfants.



David Rengel

ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

 SERIE **Kala azar, fiebre negra**

El tratamiento más efectivo que existe en estos momentos es la anfotericina B liposomal, conocida por el nombre comercial de AmBisome. Se trata de un fármaco muy efectivo, con bajas tasas de recaída, mucha menos toxicidad y un curso más corto de tratamiento que los medicamentos habituales. Sin embargo, su precio es demasiado alto: unos 300 euros por paciente.

El kala azar sigue siendo una enfermedad olvidada en cuanto a investigación y desarrollo de nuevos tratamientos. Se necesitan medicamentos asequibles y de fácil utilización, pruebas rápidas de diagnóstico para zonas concretas y reducir el precio de los medicamentos más efectivos.

Abedab sostiene una radiografía donde se muestra que tiene tuberculosis, el Kala azar debilita el sistema inmunológico y permite que otras enfermedades afecten al paciente.

 SERIES **Kala azar, black fever**

The most effective treatment is currently Liposomal amphotericin B, known by the brand name AmBisome. While this drug is highly effective, with low recurrence rates, is much less toxic, and requires a much shorter course of treatment than the drugs normally used, it is costly: roughly 300 euros per patient.

Kala azar remains a forgotten disease when it comes to research and development of new treatments. Affordable, easy to use drugs are needed as well as rapid diagnosis testing in specific areas. The prices of the most effective drugs must be reduced.

Abedab holds up an X-ray where he shows he has tuberculosis. Kala azar weakens the immune system, paving the way for other illnesses.

 SERIE **Kala Azar, fiebre negra**

Le traitement le plus efficace qui existe de nos jours c'est l'Amphotéricine B liposomale, plus connue commercialement en tant qu'AmBisome. Il s'agit d'un médicament très efficace, avec de faibles taux de rechute, nettement moins toxique et d'une durée de soin plus courte que les médicaments habituels. Pourtant son prix est trop élevé : environ 300 Euros par patient.

Le Kala Azar reste une maladie oubliée en ce qui concerne la recherche de nouveaux traitements. On a besoin de pharmacopées accessibles et d'utilisation facile, de tests de diagnostic rapides pour des zones concrètes et de réduire le prix des médicaments les plus efficaces.

Abedab tient une radio qui montre qu'il a la tuberculose ; le Kala Azar affaiblit le système immunitaire et permet à d'autres maladies d'affecter le patient.



Eva Parey

ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

 SERIE **Expulsiones anunciadas**

En el verano de 2010 el gobierno francés expulsó de forma masiva a miles de personas en tal solo dos meses, agosto y septiembre, tras las manifestaciones violentas ocurridas en la ciudad de Saint-Aignan, desencadenadas por la muerte de un Romaní en un control policial. El gobierno de Sarkozy dictó sentencia de expulsión a todos aquellos rom que vivieran acampados. La orden fue ejecutada de forma inmediata. La policía se presentaba en los campamentos con una orden de expulsión de 24 horas. Pasado el plazo los acompañaban hasta la frontera de Bélgica o les deportaban por avión con un acuerdo de no retorno al territorio francés. Muchos abandonaron el país de forma voluntaria para asegurarse un retorno posterior.

Unos familiares llaman desde Bélgica. El día anterior recibieron la orden de expulsión. Tenían 24 horas para desalojar el campamento pero se quedaron. La policía llegó, los expulsó y los escoltaron hasta la frontera belga. La noticia inquieta en los campamentos vecinos. No saben cuánto tiempo tardarán en recibir la orden de expulsión y se plantean si no deberían marcharse voluntariamente para poder regresar más adelante.

 SERIES **Announced expulsion**

In the summer of 2010, the French government massively expelled thousands of people in just two months, August and September, after violent protests in the city of Saint-Aignan triggered by the death of a person of Roma ethnicity at a police checkpoint. The Sarkozy government issued deportation orders for all of the Roma community that lived in camps. The order was executed immediately. The police turned up at the camps with a 24-hour expulsion order. Once the 24 hours had elapsed, they accompanied them to the Belgian border or deported them on planes with an agreement of no return to French territory. Many left the country voluntarily in order to ensure themselves the right to return subsequently.

Some family members call from Belgium on the day after receiving their expulsion order. They were given 24 hours to leave the camp, but stayed. The police arrived, expelled them, and escorted them to the Belgian border. The news disquiets those living in the neighbouring camps. They do not know how long it will take them to receive the expulsion order and wonder whether they should leave voluntarily to be able to later return.

 SÉRIE **Expulsions annoncées**

Durant l'été 2010, le gouvernement français a expulsé massivement des milliers de personnes en seulement deux mois, août et septembre, après les manifestations violentes qui eurent lieu à Saint-Aignan en réponse à la mort d'un Rom lors d'un contrôle de police. Le gouvernement Sarkozy a alors promulgué l'expulsion de tous les roms qui vivaient dans des campements. C'était un ordre d'exécution immédiate ; la police se présentait dans les campements avec un ordre d'expulsion sous 24 heures. Passé le délai, ils les raccompagnaient jusqu'à la frontière belge ou ils les expulsaient en avion avec un accord de non-retour sur le territoire français. Beaucoup ont abandonné le pays volontairement pour s'assurer un retour postérieur.

Des parents appellent depuis la Belgique ; ils ont reçu la veille leur avis d'expulsion. Ils avaient vingt-quatre heures pour quitter le campement mais ils sont restés. La police est arrivée, les a expulsés et les a escortés jusqu'à la frontière belge. La nouvelle sème l'inquiétude dans les campements voisins ; on ne sait pas combien de temps on mettra à recevoir l'ordre d'expulsion et l'on se demande si on ne devrait pas partir volontairement pour pouvoir revenir plus tard.



Eva Parey

ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

 SERIE **Expulsiones anunciadas**

Este drama que se produce anualmente, afecta a gitanos procedentes de Europa del Este. Sin oportunidades laborales, muchos se ven forzados a emigrar de Rumania o Bulgaria a algún lugar más próspero, dentro de los límites europeos. Francia parece un destino prometedor. Ante la posible deportación, muchas familias deciden huir para luego retornar a través de unas fronteras más imaginarias que territoriales, pues Schengen permite su libre circulación por Europa.

Irina, a la espera de partir a Rumania con su familia. Tras recibir la orden de expulsión, la tensión del momento ha generado una violenta trifulca con su consorte en la que Irina ha sufrido varias agresiones.

 SERIES **Announced expulsion**

This drama occurs every year and affects Roma from Eastern Europe. With no job opportunities, many are forced to emigrate from Rumania and Bulgaria to more prosperous places within the European Union's borders. France would seem a promising destination. Given the possibility of being deported, many families decide to flee in order to later return through borders that are more imaginary than they are real given that the Schengen Agreement allows for free circulation across Europe.

Irina, waiting to leave for Rumania with her family. After receiving the expulsion order, the tension of the moment unleashed a violent skirmish with her spouse in which Irina was repeatedly attacked.

 SERIE **Expulsions annoncées**

Ce drame, qui se rejoue tous les ans, touche des gitans venus d'Europe de l'Est. Sans opportunités d'emploi, beaucoup se voient forcés à émigrer de Roumanie ou de Bulgarie vers un endroit plus prospère, à l'intérieur des limites européennes. La France semble un destin prometteur. Devant une possible expulsion, de nombreuses familles décident de fuir pour revenir ensuite en passant des frontières plus imaginaires que territoriales puisque Schengen permet leur libre circulation en Europe.

Irina, attendant de partir vers la Roumanie avec sa famille. Après avoir reçu l'ordre d'expulsion, la tension de l'instant a déclenché une violente bagarre avec son conjoint où elle a souffert diverses agressions.



Eva Parey

ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

 SERIE **Expulsiones anunciadas**

La serie fotográfica 'Expulsiones Anunciadas' recoge los últimos días de varias familias rom viviendo en un campamento a las afueras de Lille, a principios de Agosto de 2010. Estas familias se habían instalado un año antes y vivían de la recogida de chatarra. En los primeros días de agosto de produjeron expulsiones en varios campamentos vecinos que afectaron a familiares y amigos. Ante la inminente llegada de la policía y el temor de ser expulsados, decidieron marcharse voluntariamente para luego regresar.

Ante la inminente llegada de la policía para desalojar el campamento, unas familias rom deciden marcharse voluntariamente. En la furgoneta viajarán durante dos días a Rumania, 4 adultos y 7 niños. A falta de espacio los niños viajarán encima de las maletas.

 SERIES **Announced expulsion**

The photography series 'Announced Expulsions' reflects the very last days, at the beginning of August 2010, of several Roma families living in a camp outside the city of Lille. These families had settled a year prior and made a living from collecting scrap metal. Over the first few days of August, there were expulsions in several neighbouring camps affecting friends and family members. Given the imminent arrival of the police and the horror of being expelled, they decided to leave voluntarily to later return.

Given the imminent arrival of the police to force eviction from the camp, some Roma families decided to leave voluntarily. Four adults and seven children will travel in the van for two days to Rumania. Given the lack of space, the children will travel on top of the suitcases.

 SERIE **Expulsions annoncées**

La série photographique "Expulsions annoncées" recueille les derniers jours de plusieurs familles roms vivant dans un campement de la banlieue de Lille, début août 2010. Ces familles s'étaient installés un an plus tôt et vivaient en récupérant de la ferraille. Au début du mois il y eût une série d'expulsions dans divers campements alentour qui affectèrent familles et amis. Devant l'arrivée imminente de la police et la peur d'être expulsés ils ont décidé de partir volontairement pour revenir plus tard.

Devant l'arrivée imminente de la police pour déloger le campement, quelques familles roms décident de s'en aller volontairement. Ils voyageront pendant deux jours vers la Roumanie en camionnette, quatre adultes et sept enfants. Par manque de place, les enfants voyageront au-dessus des valises.



Eva Parey

ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

 SERIE **Expulsiones anunciadas**

Dos familias rom abandonan su campamento para regresar a Rumanía antes de que la policía los expulse. Horas antes, los interceptó la policía en la calle y les preguntaron dónde estaban residiendo. Tienen miedo de que les fichen y ya no puedan regresar a Francia. En la furgoneta viajan 11 personas, 4 adultos y 7 niños. En la foto un hombre despide a su familia. Él se queda para acabar de vender la chatarra que queda en el campamento.

SERIES **Announced expulsion**

Two Roma families leave their camp to return to Rumania before the police could expel them. Just hours earlier, the police intercepted them on the street and asked them where they were residing. They are afraid of being put on file by the police and not being able to return to France. Eleven people, four adults and seven children, are travelling in the van. In the photograph, the man says goodbye to his family. He is staying behind to sell the scrap metal left in the camp.

 SERIE **Expulsions annoncées**

Deux familles roms abandonnent leur campement pour retourner en Roumanie avant que la police ne les expulse. Quelques heures plus tôt, on les a arrêtés dans la rue et t demandé où ils résidaient. Ils ont peur d'être fichés et de ne pas pouvoir revenir en France. Onze personnes voyagent dans la camionnette : quatre adultes et sept enfants. Sur la photo, un homme dit au revoir à sa famille. Il reste pour terminer de vendre la ferraille qui se trouve encore au campement.



Javier Arcenillas ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

SERIE **Nota roja**

Honduras pasa por ser uno de los países mas violentos del mundo. Cada día en las calles de ciudades como San Pedro Sula o su capital Tegucigalpa los asesinatos, atracos y violencia están presentes.

SERIES **Nota roja**

Honduras is said to be one of the world's most dangerous countries. Every day, on the streets of cities like San Pedro Sula or the capital, Tegucigalpa, there are murders, hold-ups and violence.

SÉRIE **Note rouge**

Le Honduras passe pour être un des pays les plus violents du monde. Dans les rues de villes comme San Pedro Sula ou Tegucigalpa, sa capitale, les assassinats, les agressions et la violence sont tous les jours présents.



Javier Arcenillas

ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

 SERIE **Nota roja**

La ineficaz política interna de un país tan inestable donde el tráfico de la droga hacia EEUU es incontroable y la inseguridad de los barrios de las Maras es lo mas parecido a una guerra diaria. El país es, con una tasa de homicidios de 91,6 víctimas por cada 100.000 habitantes (según un informe de la OEA sobre seguridad ciudadana en las Américas), un lugar de constante amenaza.

 SERIES **Nota roja**

The ineffective domestic policy of such an unstable country has led to unrestrained drug trafficking to the United States and a lack of security in neighbourhoods where the maras are present, making for a situation tantamount to war. The country, with a murder rate of 91.6 victims for every 100,000 inhabitants (according to an Organization of American States - OAS) report on citizen security in the Americas), is a place under constant threat.

 SÉRIE **Note rouge**

La politique intérieure est inefficace, dans un pays aussi instable où le trafic de drogue vers les États-Unis est incontrôlable et l'insécurité des quartiers des Maras ressemble plutôt à une guerre journalière. Le pays est un lieu de menace constante avec un taux d'homicides de 91,6 victimes pour 100 000 habitants (selon une étude de l'OEA sur la sécurité citadine aux amériques).



Javier Arcenillas ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

 SERIE **Nota roja**

El informe de la Organización de Estados Americanos destaca que en Honduras ocurre una muerte violenta cada 74 minutos y sin existir guerra, fue, en 2011, la nación más violenta del mundo, totalizando 7.104 asesinatos documentados por la policía.

 SERIES **Nota roja**

The Organization of American States report highlights that in Honduras, a violent death takes place every 74 minutes and, without there being any war, Honduras was the most violent nation in the world in 2011 with a total of 7,104 murders documented by the police.

 SÉRIE **Note rouge**

Cette étude de l'Organisation des États Américains souligne qu'il se produit au Honduras une mort violente chaque soixante-quatorze minutes et ce fut en 2011 la nation la plus violente du monde, sans pour autant être en guerre, avec un total de 7 104 assassinats recensés par la police.



Javier Arcenillas

ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

 SERIE **Nota roja**

Estos índices de violencia han aumentado gracias al golpe de Estado que hubo en 2009, mediante el que Roberto Micheletti se convirtió en mandatario, y han dejado el país en un completo descontrol político, sin un gobierno fuerte que controle la tensa situación. Además, una grandísima parte de las drogas hace escala en este país. Es el resultado de una especie de fiebre del oro de la cocaína. Se han dispararon los vuelos directos desde Venezuela con Colombia a las pistas de aterrizaje en Honduras, y hay una lucha violenta por el control de este corredor de la droga.

Esta situación ha causado un éxodo de numerosas ONG del país que, alertadas por la escalada de muertes y asesinatos, dejan la zona.

 SERIES **Nota roja**

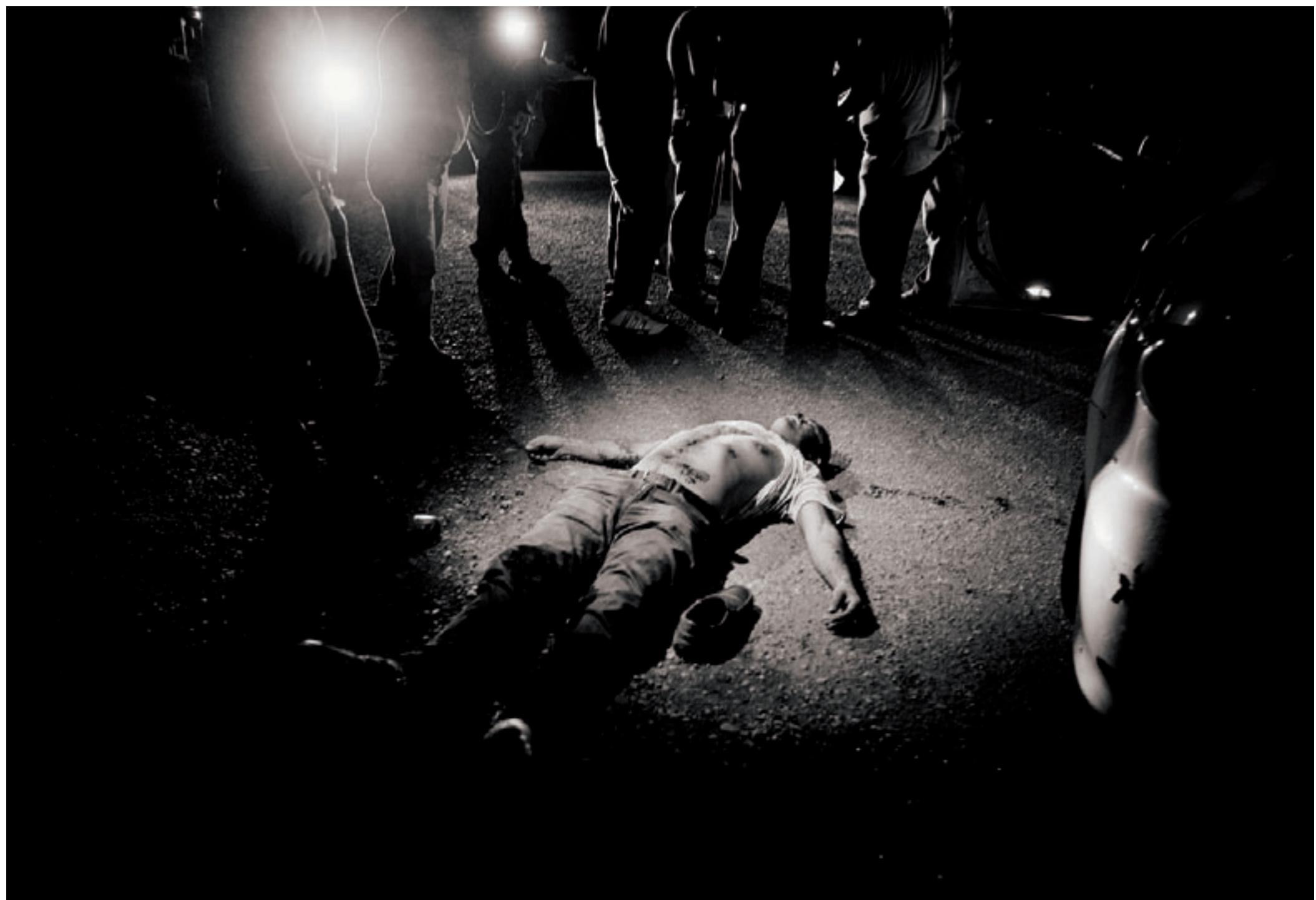
These violence rates have increased thanks to the 2009 coup d'état making Roberto Micheletti the country's leader. They have left the country in full political disarray with no strong government to control the tense situation generated by a veritable gold fever for cocaine. The number of direct flights between Venezuela and Colombia and the landing strips in Honduras has burgeoned, and a violent struggle is being waged for this drug corridor.

This situation has triggered the exodus of several NGOs in Honduras who are leaving the area on alert due to the escalation of deaths and murders.

 SÉRIE **Note rouge**

Ces indices de violence ont encore augmenté après le coup d'état de 2009 où Roberto Micheletti s'est converti en chef d'état et où on a laissé le pays sans contrôle politique, sans gouvernement fort pour gérer une situation aussi tendue. De surcroît, une énorme partie de la drogue y fait escale, le résultat d'une sorte de ruée vers l'or de la cocaïne. Les vols directs depuis le Vénézuela à la Colombie vers les pistes d'atterrissement du Honduras se sont multipliés et il s'est instauré une lutte violente pour le contrôle de ce corridor de la drogue.

Cette situation a provoqué l'exode de nombreuses ONGs du pays qui, alertées par la montée de la mortalité et des assassinats, abandonnent la zone.



Maysun ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

 SERIE **En medio del infierno. La población civil siria en guerra**

Más de 35.000 personas, la mayoría civiles sirios, han muerto en Siria desde que comenzó el levantamiento contra el presidente Bashar al-Assad, hace unos 20 meses. El ejército sirio bombardea diariamente el territorio, especialmente las áreas con una mayor concentración de población civil, como las escuelas donde mujeres, niños y ancianos se refugian tras haber perdido sus casas; hospitales y filas para recibir alimentos.

El alto al fuego propuesto por Naciones Unidas y aceptado tanto por el ejército sirio como por los rebeldes no ha tenido ningún efecto, rompiéndose a las pocas horas de haber comenzado. Dos millones y medio de sirios necesitan ayuda humanitaria urgente, y alrededor de 340.000 han cruzado las fronteras con países vecinos, según estimaciones de Naciones Unidas.

Visión general de los oficios destruidos en el distrito Saif al Dawle. Aleppo, Aleppo, Siria. 2 de octubre de 2012.



SERIES **In the middle of hell. Syrian Civilians at war**

More than 35,000 people, mostly civilians, have died in Syria since the uprising against President Bashar al-Assad began some 20 months ago. The Syrian army daily bombards the territory, especially areas with a large concentration of civilians, as schools where women, children and elders take shelter after losing their homes, hospitals and bread lines.

The ceasefire proposed by the United Nations and accepted by both the Syrian Army and the rebels has not give any fruit as it has been broken, just hours after it began. A further 2.5 million Syrians urgently need humanitarian aid, and over 340,000 have crossed the border to Syria's neighbouring countries, according to UN estimates.

Overview of destroyed buildings in Saif al Dawle district. Aleppo, Aleppo, Syria. 02/10/2012



 SERIE **Au milieu de l'enfer. La population civile syrienne en guerre**

Plus de 35 000 personnes, la majorité d'entre elles des civils syriens, sont mortes en Syrie depuis le début du soulèvement contre le président Bashar al-Assad il y a environ vingt mois. L'armée syrienne bombarde quotidiennement le territoire, spécialement les zones à forte concentration de population civile, comme les écoles où se réfugient les femmes, les enfants et les personnes âgées après avoir perdu leurs maisons, les hôpitaux et les queues pour l'aide alimentaire.

Le cessez-le-feu proposé par les Nations Unies, accepté aussi bien par l'armée syrienne que les rebelles, n'a eu aucun effet, rompu quelques heures après avoir commencé. Deux millions et demi de syriens ont besoin d'aide humanitaire urgente et près de 340 000 d'entre eux ont passé les frontières des pays voisins, selon les estimations des Nations Unies.

Vision générale des bâtiments détruits dans le quartier de Saif al Dawle, Alep, Syrie, le 2 octobre 2012.



Maysun ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

SERIE **En medio del infierno. La población civil siria en guerra**

Una anciana es trasladada al hospital tras resultar herida en los bombardeos del ejército sirio. Siria. 13 de octubre de 2012.

SERIES **In the middle of hell. Syrian Civilians at war**

An elder woman is carried into the hospital after being, wounded by Syrian Army artillery shelling. Dar al Shifa hospital Aleppo, Syria. 13 October 2012

SÉRIE **Au milieu de l'enfer. La population civile syrienne en guerre**

Une femme agée est transférée à l'hôpital après avoir été blessée par les bombardements de l'armée syrienne. Syrie, 13 octobre 2012.



Maysun ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

SERIE **En medio del infierno. La población civil siria en guerra**

Un hombre llora por el asesinato de su hijo a manos de la artillería del ejército sirio, enfrente del hospital Dar al Shifa. Siria. 3 de octubre de 2012.

SERIES **In the middle of hell. Syrian Civilians at war**

A man cries for his dead child killed by Syrian Army artillery shelling, in front of Dar al Shifa hospital. Aleppo, Aleppo, Syria. 03 October 2012

SERIE **Au milieu de l'enfer. La population civile syrienne en guerre**

Un homme pleure la mort de son fils aux mains de l'artillerie de l'armée syrienne, face à l'hôpital Dar al Shifa. Syrie, 3 octobre 2012.



Maysun ESPAÑA | SPAIN | SPAGNE

SERIE **En medio del infierno. La población civil siria en guerra**

Un soldado de las Fuerzas Armadas Sirias alumbra con una linterna el cadáver de un hombre desconocido, asesinado por la artillería del ejército sirio, en el cementerio de Aleppo, antes de enterrarlo en una fosa común. Siria. 13 de octubre de 2012.

SERIES **In the middle of hell. Syrian Civilians at war**

An FSA fighter points with a lantern a body of an unknown man, killed by Syrian Army artillery shelling, in the cemetery of Aleppo, before burying it in a common grave. Aleppo, Syria. 13 October 2012

SERIE **Au milieu de l'enfer. La population civile syrienne en guerre**

Un soldat des Forces Armées Syriennes éclaire avec une lampe torche le cadavre d'un inconnu, tué par l'artillerie de l'armée, dans le cimetière d'Alep, avant de l'enterrer dans une fosse commune. Syrie, 13 octobre 2012.



MÉDICOS DEL MUNDO ESPAÑA

SEDE CENTRAL

Conde de Vilches 15. 28028 Madrid
Tel. 915 436 033 Fax 915 437 923
informacion@medicosdelmundo.org
www.medicosdelmundo.org

SEDES AUTONÓMICAS

ANDALUCÍA

Bajos del Puente Cristo de la Expiración s/n.
41001 Sevilla
Tel. 954 908 288 Fax 954 908 206

sevilla@medicosdelmundo.org

Representación en Almería

Juan de la Encina 2, bajo 4. 04006 Almería
Tel. 950 252 432 Fax 950 252 854

Representación en Málaga

Cruz Verde 16. 29013 Málaga
Tel. 952 252 377

malaga@medicosdelmundo.org

ARAGÓN

San Blas 60. 50003 Zaragoza
Tel./Fax 976 404 940
aragon@medicosdelmundo.org

Representación en Huesca

Miguel Fleta 1. 22006 Huesca
huesca@medicosdelmundo.org

ASTURIAS

Plaza Barthe Aza 6-bajo. 33009 Oviedo
Tel. 985 207 815 Fax 985 202 045
asturias@medicosdelmundo.org

CANARIAS

Castillo 62, 1º.
38003 Santa Cruz de Tenerife
Tel. 922 248 936 Fax 922 279 845
tenerife@medicosdelmundo.org
canarias@medicosdelmundo.org

Representación en Lanzarote

Plaza de la Constitución 9, 1º J.
35500 Arrecife de Lanzarote
Tel. 928 805 555
lanzarote@medicosdelmundo.org

Representación en Las Palmas de Gran Canaria

Suárez Naranjo 10, esquina Alfredo Musset.
35004 Las Palmas de Gran Canaria
Tel./ Fax 928 367 100

CASTILLA-LA MANCHA

Alemania 1, 4ºA. 45005 Toledo
Tel. 925 222 312 Fax 925 213 614
castillalamancha@medicosdelmundo.org

Representación en CASTILLA Y LEÓN

Ramón y Cajal 7.
47005 Valladolid
valladolid@medicosdelmundo.org

CATALUNYA

Legalitat 15, baixos.
08024 Barcelona
Tel. 932 892 715 Fax 932 131 242
catalunya@medicosdelmundo.org

COMUNIDAD DE MADRID

Juan Montalvo 6. 28040 Madrid
Tel. 913 156 094 Fax 915 362 500
madrid.ca@medicosdelmundo.org

Centro Madrid Sur

Hotel de las Asociaciones, Despacho 6,
Mayorazgo 25. 28915 Zarzaquemada,
Leganés
Tel. 916 869 183
leganes@medicosdelmundo.org

COMUNITAT VALENCIANA

Carniceros 14, bajo izq. 46001 Valencia
Tel. 963 916 767 Fax 963 916 693

CASSIN / CBEX / CASSPEP

Lepanto 12 (entrada por Dr. Montserrat 1).
46008 Valencia
Tel. 96 3 919 723
valencia@medicosdelmundo.org

Representación en Alicante

Camarada Romeu Palazuelos, 8-bajo.
03012 Alicante
Tel. 965 259 630
alicante@medicosdelmundo.org

EUSKADI

Bailén 1. 48003 Bilbao
Tel. 944 790 322 Fax 944 152 641
euskadi@medicosdelmundo.org
Sala de Consumo Supervisado
Tel. 944 154 595
saladeconsumoeuskadi@medicosdelmundo.org

GALICIA

Rua Eduardo Pondal 2 Bajo.
15702 Santiago de Compostela (A Coruña)
Tel./Fax 981 578 182
galicia@medicosdelmundo.org

Representación en Vigo

CEREDA

Illas Baleares 15, bajo. 36203 Vigo
(Pontevedra)
Tel. 986 484 301
vigo@medicosdelmundo.org

ILLES BALEARS

Ricardo Ankerman 1, bajos.
07006 Palma de Mallorca
Tel. 971 751 342 / 971 204 359
Fax 971 202 161
illesbalears@medicosdelmundo.org
CASSPEP
Tel. 971 204 771

NAVARRA

Aralar 42 bajo. 31004 Pamplona
Tel. 948 207 340 Fax 948 152 761
navarra@medicosdelmundo.org

RED INTERNACIONAL

DIRECCIÓN DE LA RED INTERNACIONAL

62 Rue Marcadet. 75018 París
Tel. + 33 1 44 92 14 14
Fax + 33 1 44 92 14 55
mdminternational@medecinsdumonde.net
www.mdm-international.org

OFICINAS NACIONALES

Arzte der Welt ALEMANIA
Augustenstr. 62. D-80333 Munich
Tel. 089 45 23 081-0
Fax 089 45 23 081 22
info@aerztederwelt.org
www.aerztederwelt.org

Médicos del Mundo ARGENTINA
Alberti 48 (C1082AAB). Buenos Aires
Tel. +54 11 49 54 00 80
Fax +54 11 49 54 00 80
mdmargentina@arnet.com.ar
www.mdm.org.ar

Médecins du Monde BÉLGIQUE
Rue de l'Eclipse 6. 1000 Bruxelles, Bélgique
Tel. +32 (0)2 648 69 99
Fax +32 (0)2 648 26 96
info@medecinsdumonde.be
info@doktersvandewereld.be
www.doktersvandewereld.be
www.medecinsdumonde.be

Médecins du Monde CANADÁ

338 rue Sherbrooke Est.
Montreal, Quebec, Canadá H2X - 1E6
Tel. +1 51 42 81 89 98 / Sans frais: 1877
896 8998 / Fax +1 51 42 81 30 11
info@medecinsdumonde.ca
www.medecinsdumonde.ca

Médecins du Monde FRANCIA

62 Rue Marcadet. 75018 Paris
Tel. +33 1 44 92 15 15
Fax +01 44 92 99 99
sdm@medecinsdumonde.net
www.medecinsdumonde.org

Tiatpoy toy Koemoy GRECIA

Sapfous 12.10553 Athens
Tel. + 30 210 32 13 150
Fax: + 30 210 32 13 180
info@mdmgreece.gr
www.mdmgreece.gr

Medici del Mondo ITALIA

Via Cicerone 44, 00193, Roma
<http://mdmitalia.wordpress.com>

Médecins du Monde JAPÓN

Azabu-Zenba Bldg 2F, 2-6-10 Higashi-Azabu.
Minato-ku, Tokyo 106-0044
Tel. + 81 3 35 85 64 36
Fax + 81 3 35 60 80 73
info@mdm.or.jp
www.mdm.or.jp

Médicos do Mundo PORTUGAL

Avenida de Ceuta, Sul, Lote 4, Loja 1.
1300-125 Lisboa
Tel. + 35 12 13 61 95 20 / 21
Fax + 35 12 13 61 95 29
mdmp-lisboa@medicosdomundo.pt
www.medicosdomundo.pt

Doctors of the World REINO UNIDO

6th Floor, One Canada Square,
London E14 5AA
Tel. + 44 20 75 15 75 34
Fax + 44 20 75 15 75 60
info@medecinsdumonde.org.uk
www.medecinsdumonde.org.uk

Läkare i Världen SUECIA

Box 39006 SE.
100 54 Stockholm
Tel. + 46 86 64 66 87
Fax + 46 86 63 66 86
info@lakareivarlden.org
www.lakareivarlden.org

Médecins du Monde SUIZA

Rue du Château 19.
CH 2000 Neuchatel
Tel. + 41 3 27 25 36 16
Fax + 41 3 27 21 34 80
administration@medecinsdumonde.ch
www.medecinsdumonde.ch

Dokters van de Wereld THE NETHERLANDS

Nieuwe Herengracht 20.
1018 DP Amsterdam, The Netherlands
Tel. +31 20 465 28 66
Fax +31 20 463 17 75
info@doktersvandewereld.org
www.doktersvandewereld.org

DATOS DE PARTICIPACIÓN

Número de participantes: **136**

Número de fotografías presentadas: **1.220**

Países a los que pertenecen los fotógrafos y fotógrafas que han participado: **Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, China, Colombia, Ecuador, Estados Unidos, España, Filipinas, Francia, Grecia, Guatemala, Hungría, India, Irán, Italia, Japón, México, Noruega, Países Bajos, Perú, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Dominicana, Suiza, Tailandia, Turquía y Ucrania.**

Los textos que acompañan a cada imagen han sido redactados por los autores y autoras de las fotografías. Médicos del Mundo no se identifica necesariamente con las opiniones en ellos expresadas.

INFORMATION ABOUT ENTRANTS

Number of entrants: **136**

Number of photographs submitted: **1,220**

Countries represented by participant photographers:

Argentina, Australia, Brazil, Chile, China, Colombia, Dominican Republic, Ecuador, France, Germany, Greece, Guatemala, Hungary, India, Iran, Italy, Japan, Mexico, Norway, the Netherlands, Peru, Philippines, Poland, Portugal, Serbia, Spain, Switzerland, the United States, the United Kingdom, Thailand, Turkey and Ukraine.

The texts which accompany each picture were written by the photographers. Médicos del Mundo does not necessarily subscribe to the views expressed therein.

DONNÉES SUR LA PARTICIPATION

Nombre de participants : **136**

Nombre de photographies présentées : **1 220**

Pays dont les photographes participant(e)s sont ressortissant(e)s : **Allemagne, Argentine, Australie, Brésil, Chili, Chine, Colombie, Equateur, Espagne, Etats-Unis, France, Grèce, Guatemala, Hongrie, Inde, Iran, Italie, Japon, Mexique, Norvège, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Pologne, Portugal, République Dominicaine, Royaume-Uni, Suisse, Thaïlande, Turquie et Ukraine.**

Les textes qui accompagnent chaque image ont été rédigés par les photographes eux-mêmes. Et ne reflètent pas forcément la position de Médecins du Monde.



MÉDICOS DEL MUNDO

COMBATIMOS TODAS LAS ENFERMEDADES, INCLUIDA LA INJUSTICIA

902 286 286 | www.medicosdelmundo.org

CON LA COLABORACIÓN DE



LA CASA ENCENDIDA